

LUẬT CALIFORNIA BẢO VỆ BẠN KHỎI BẠO LỰC THÙ HẬN

TỜ THÔNG TIN



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

Luật California bảo vệ bạn khỏi hành vi bạo lực đối với bạn hoặc tài sản của bạn do chủng tộc, dân tộc, xu hướng tính dục, bản dạng giới, tôn giáo và các đặc điểm được pháp luật bảo vệ khác. Loại bạo lực này thường được gọi là bạo lực thù hận.

Nếu bạn bị bạo lực thù hận, bạn có thể nộp đơn khiếu nại lên Sở Dân quyền (CRD) hoặc khởi kiện người đã gây hại cho bạn. Bảng thông tin này trình bày về quyền lợi của bạn theo Đạo luật Dân quyền Ralph (Bộ luật Dân sự, Mục 51.7) và các dịch vụ hỗ trợ hiện có.

BẠO LỰC THÙ HẬN LÀ GÌ?

Luật pháp cấm mọi hành vi bạo lực hoặc đe dọa bạo lực đối với bạn hoặc tài sản của bạn do đặc điểm được pháp luật bảo vệ. Để vi phạm Đạo luật Ralph, bạo lực thù hận thường liên quan đến hành vi tiếp xúc vật lý hoặc đe dọa tiếp xúc vật lý với bạn hoặc tài sản của bạn. Bạo lực thù hận cũng có thể bao gồm hành vi tạo ra hoặc đe dọa tạo ra báo cáo sai sự thật với cảnh sát về bạn, hoặc phân phát tài liệu, chẳng hạn như tờ rơi, trên tài sản cá nhân của bạn mà không có sự cho phép nhằm khiến bạn lo sợ cho sự an toàn của bản thân. Bạo lực thù hận bị cấm ở mọi nơi, bao gồm tại nơi làm việc, ở nhà, trong cửa hàng hoặc cơ sở kinh doanh khác, tại nơi thờ cúng hoặc trên đường phố.

Ví dụ, Đạo luật Ralph quy định rằng các hành vi sau đây là bất hợp pháp:

- Ngăn chặn hoặc cố gắng ngăn chặn các hoạt động tôn giáo bằng cách đe dọa bạo lực.
- Phá hoại tài sản của một người vì chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia thực tế hoặc do nhận định sai về họ.
- Hướng dẫn này chỉ mang tính chất cung cấp thông tin, không thiết lập chính sách hay quyền lợi cụ thể, và không đại diện cho tư vấn pháp lý.
- Đặt tờ rơi với nội dung chống người nhập cư trước cửa nhà của người nhập cư mà không có sự cho phép của chủ nhà hoặc người cư trú, nhằm khủng bố tinh thần hoặc khiến họ lo sợ cho sự an toàn của mình.

- Phá hoại hoặc vẽ bậy lên tòa nhà với những từ ngữ xúc phạm vì chủ sở hữu cung cấp dịch vụ cho người thuộc cộng đồng LGBTQ.
- Đe dọa tạo báo cáo sai sự thật với cảnh sát về ai đó vì quan điểm chính trị của họ.
- Hành hung hoặc cố gắng hành hung một người vì khuyết tật thực tế hoặc do nhận định sai về họ.

Nhìn chung, lời nói đơn thuần không vi phạm Đạo luật Ralph. Nhưng nếu lời nói đe dọa bạo lực đối với bạn, nó có thể vi phạm Đạo luật Ralph trong những trường hợp cụ thể.

Bạn không thể bị yêu cầu từ bỏ – hoặc từ bỏ – các biện pháp bảo vệ chống lại bạo lực thù hận để đổi lấy việc làm, nhà ở, hàng hóa hoặc dịch vụ.

NHỮNG ĐẶC ĐIỂM NÀO ĐƯỢC PHÁP LUẬT BẢO VỆ?

Đạo luật Ralph bảo vệ bạn khỏi bạo lực thù hận dựa trên các đặc điểm thực tế hoặc do nhận định sai về bạn, bao gồm:

- Giới tính (bao gồm mang thai, sinh con và các tình trạng sức khỏe liên quan)
- Bản dạng giới và thể hiện giới.
- Chủng tộc
- Màu da
- Tôn giáo
- Tổ tiên

LUẬT CALIFORNIA BẢO VỆ BẠN KHỎI BẠO LỰC THÙ HẬN

TỜ THÔNG TIN



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

- Nguồn gốc quốc gia
- Khuyết tật
- Tình trạng y tế
- Thông tin di truyền
- Tình trạng hôn nhân
- Xu hướng tình dục
- Quyền công dân
- Ngôn ngữ chính
- Tình trạng nhập cư
- Quan điểm chính trị
- Vị trí trong một tranh chấp lao động

Bạn được bảo vệ khi một người nhắm vào bạn bằng bạo lực thù hận dựa trên nhận định của họ về đặc điểm được pháp luật bảo vệ của bạn, ngay cả khi họ hiểu sai.

Luật cũng có thể bảo vệ chống lại bạo lực thù hận dựa trên các đặc điểm khác.

CÁC BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC KHẢ DỤNG

Khi bạn hoặc tài sản của bạn bị nhắm đến bởi bạo lực thù hận, Đạo luật Ralph có thể cung cấp biện pháp khắc phục dân sự.

Nếu tòa án ra phán quyết có lợi cho bạn, các biện pháp khắc phục có thể bao gồm:

- **Lệnh hạn chế:** Lệnh của tòa án có thể bảo vệ bạn khỏi bị lạm dụng thể chất hoặc tình dục, bị đe dọa, theo dõi hoặc quấy rối. Ví dụ về lệnh hạn chế bao gồm cấm một người thực hiện các hành vi cụ thể đối với bạn hoặc yêu cầu họ phải giữ khoảng cách nhất định với bạn. Đôi khi, lệnh hạn chế cũng có thể bảo vệ các thành viên trong gia đình hoặc hộ gia đình của bạn. Sau khi tòa án ban hành lệnh hạn chế, bất kỳ ai vi phạm lệnh này có thể bị phạt tiền hoặc phạt tù.
- **Thiệt hại thực tế:** Khoản tiền bồi thường cho tổn hại mà bạn đã trải qua, bao gồm chi phí điều trị y tế, thu nhập bị mất, sửa chữa tài sản, cũng như bồi thường cho tổn thương tinh thần và đau khổ.
- **Thiệt hại trừng phạt:** Khoản tiền do tòa án yêu cầu nhằm trừng phạt những người vi phạm Đạo luật Ralph.

- **Hình phạt dân sự:** Khoản tiền phạt 25.000 USD, được trả cho bạn sau khi nộp đơn khiếu nại hoặc tham gia vào bất kỳ hành động pháp lý nào do CRD, Tổng Chương lý, công tố viên quận hoặc luật sư thành phố khởi xướng và/hoặc.
- **Phí luật sư:** Khoản tiền để trang trải chi phí thuê luật sư liên quan đến vụ kiện. Bạn sẽ không bao giờ phải chịu trách nhiệm thanh toán phí luật sư cho người đã thực hiện hành vi bạo lực hoặc đe dọa bạo lực.

TÔI CÓ THỂ LÀM GÌ NẾU CÓ NGƯỜI THỰC HIỆN HÀNH VI BẠO LỰC THÙ HẬN CHỐNG LẠI TÔI?

1. Hãy đến một nơi mà bạn cảm thấy an toàn. Hãy tìm kiếm sự trợ giúp y tế nếu cần.
2. Cố gắng ghi lại càng nhiều chi tiết càng tốt về hành vi thù hận, bao gồm: thông tin về kẻ thực hiện hành vi; những lời nói hoặc cử chỉ cụ thể mà họ đã thực hiện; bằng chứng về sự việc (chẳng hạn như ảnh hoặc video về hình vẽ bậy, vỏ trứng, hoặc tờ rơi trên xe hoặc nhà của bạn); cùng với tên, địa chỉ, số điện thoại, email của nhân chứng hoặc những người khác cũng bị nhắm đến bởi hành vi thù hận. Bạn có thể nhờ người khác giúp thu thập thông tin này sau khi hành vi hoặc lời đe dọa xảy ra.
3. Liên hệ với Đường dây và Mạng lưới Hỗ trợ Chống Thù Hận California (CA vs Hate) theo số 1-833-8-NO-HATE (1-833-866-4283) hoặc truy cập <https://www.cavshate.org/>. CA vs Hate không phải là đường dây báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật. Nếu bạn báo cáo hành vi thù hận cho CA vs Hate, chúng tôi sẽ giúp bạn hiểu các lựa chọn cho bước tiếp theo. Điều này có thể bao gồm việc kết nối bạn với các dịch vụ pháp lý, hỗ trợ sức khỏe tâm lý hoặc các dịch vụ và sự hỗ trợ khác. CA vs Hate cũng có thể cung cấp thông tin về cách nộp đơn khiếu nại lên CRD, liên hệ với cơ quan thực thi pháp luật và quy trình điều tra hình sự sẽ diễn ra như thế nào. CA vs Hate cung cấp hỗ trợ bằng bất kỳ ngôn ngữ nào mà bạn sử dụng.

LUẬT CALIFORNIA BẢO VỆ BẠN KHỎI BẠO LỰC THÙ HẬN

TỜ THÔNG TIN



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

4. Nếu bạn cảm thấy thoải mái, bạn có thể báo cáo bất kỳ lời đe dọa hoặc hành vi bạo lực nào cho sở cảnh sát địa phương. Cố gắng giải thích mối liên hệ giữa hành vi bạo lực thù hận hoặc lời đe dọa bạo lực với đặc điểm được pháp luật bảo vệ thực tế hoặc do nhận định sai về bạn. Sau khi điều tra, công tố viên có thể khởi kiện dân sự hoặc hình sự.
5. Bạn có thể nộp đơn khiếu nại tới CRD. CRD sẽ điều tra các khiếu nại và có thể cố gắng tạo điều kiện giải quyết. Trong một số trường hợp, CRD có thể khởi kiện vụ khiếu nại tại tòa án mà bạn không phải chịu bất kỳ chi phí nào. Bạn không cần luật sư để nộp đơn khiếu nại lên CRD, nhưng bạn có thể thuê luật sư nếu muốn. Đơn khiếu nại lên CRD phải được nộp trong vòng một năm kể từ khi hành vi thù hận hoặc lời đe dọa xảy ra. Tuy nhiên, thời hạn nộp đơn có thể kéo dài hơn nếu bạn không biết ai là người thực hiện hành vi thù hận hoặc đưa ra lời đe dọa. Các cơ quan chính phủ khác cũng có thể tiếp nhận đơn khiếu nại.
6. Bạn có thể trao đổi với một luật sư và nộp đơn kiện dân sự riêng tư theo Bộ luật Dân sự California, Mục 52, để thực thi Đạo luật Ralph. Bạn cũng có thể theo đuổi một yêu cầu theo Đạo luật Dân quyền Bane, Mục 52.1 của Bộ luật Dân sự California. Đạo luật này cấm bất kỳ ai can thiệp vào quyền lợi hiến pháp hoặc quyền lợi theo luật pháp tiểu bang và liên bang của bạn bằng bạo lực hoặc đe dọa bạo lực. Nếu bạn tin rằng quyền lợi của mình theo Đạo luật Bane bị vi phạm, bạn có thể yêu cầu biện pháp khắc phục dân sự hoặc công tố viên công có thể yêu cầu cả hình phạt dân sự và hình sự.

7. Bạn có thể nộp đơn lên Hội đồng Bồi thường Nạn nhân California (CalVCB) để nhận bồi thường cho những tổn thất của mình. Điều này bao gồm việc hoàn trả chi phí chăm sóc sức khỏe, mất thu nhập và các tổn thất khác của bạn. Trung tâm hỗ trợ nạn nhân và nhân chứng của văn phòng luật sư địa phương của bạn làm việc trực tiếp với CalVCB. Họ có thể giúp bạn điền đơn xin bồi thường. Để tìm các Trung tâm Hỗ trợ Nạn nhân và Nhân chứng gần bạn, vui lòng truy cập www.victims.ca.gov/for-victims/get-help/.

ĐỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Sở Dân Quyền

civildrights.ca.gov/complaintprocess

Tổng đài miễn phí: 800.884.1684

TTY: 800.700.2320

Có loại khuyết tật nào cần có chỗ ở hợp lý không? CRD có thể giúp bạn giải quyết đơn khiếu nại của mình.